

ΣΧΕΔΙΟ

ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑΤΩΝ ΤΗΣ ΠΡΟΕΔΡΙΑΣ

ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΒΑΡΚΕΛΩΝΗΣ

15 ΚΑΙ 16 ΜΑΡΤΙΟΥ 2002

ΜΕΡΟΣ Ι

1. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο συνήλθε στις 15 και 16 Μαρτίου στη Βαρκελώνη για τη δεύτερη ετήσια εαρινή σύνοδό του με θέμα την οικονομική, κοινωνική και περιβαλλοντική κατάσταση της Ένωσης. Της συνόδου προηγήθηκε ανταλλαγή απόψεων με τον νέο Πρόεδρο του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου κ. Pat Cox, για τα κύρια θέματα συζήτησης.
2. Οι Αρχηγοί Κράτους ή Κυβερνήσεως, οι Υπουργοί Εξωτερικών και οι Υπουργοί Οικονομικών συναντήθηκαν επίσης με τους ομολόγους τους των 13 υποψηφίων χωρών για να συζητήσουν τη στρατηγική της Λισσαβώνας και την εφαρμογή της. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο τονίζει τη στρατηγική της Λισσαβώνας ως κίνητρο για να υιοθετήσουν και να εφαρμόσουν οι υποψήφιοι χώρες βασικούς οικονομικούς, κοινωνικούς και περιβαλλοντικούς στόχους και ως αμφίδρομη διαδικασία μάθησης.

ΓΕΝΙΚΟ ΠΟΛΙΤΙΚΟ ΚΑΙ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΟ ΠΛΑΙΣΙΟ

3. Το ευρώ αποδεικνύει σαφώς τι μπορεί να επιτυγχάνει η Ευρωπαϊκή Ένωση όταν υπάρχει πολιτική βούληση. Η ίδια πολιτική βούληση πρέπει να αξιοποιηθεί με σκοπό την επίτευξη των οικονομικών, κοινωνικών και περιβαλλοντικών στόχων που έχει θέσει η Ένωση.
4. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο προέβη, βάσει της εαρινής έκθεσης της Επιτροπής, σε επισκόπηση της προόδου που επιτεύχθηκε κατά τα δύο πρώτα χρόνια της στρατηγικής της Λισσαβώνας. Σημειώνει ότι υπήρξαν σημαντικές επιτυχίες, αλλά και ότι υπάρχουν τομείς όπου η πρόοδος ήταν υπερβολικά αργή. Έλαβε υπόψη τη συμβολή διαφόρων ανά τομείς Συμβουλίων. Στόχος τώρα είναι να απλουστευθεί και να ενοποιηθεί η στρατηγική αυτή, ώστε να εξασφαλιστεί η αποτελεσματικότερη εφαρμογή των αποφάσεων που έχουν ήδη ληφθεί και αυτών που λαμβάνονται σήμερα.
5. Η οικονομική κατάσταση βρίσκεται στα πρώτα στάδια μιας παγκόσμιας ανάκαμψης μετά την απότομη κάμψη του 2001. Η ταχεία αντίδραση της οικονομικής πολιτικής, τα υγιή βασικά μεγέθη και η αποκατάσταση της εμπιστοσύνης συνιστούν βατήρα για την ανάκαμψη αυτή. Σήμερα αυτές οι προοπτικές χρειάζεται να ενισχυθούν με σαφή προσήλωση στις οικονομικές μεταρρυθμίσεις για την αύξηση του δυναμικού μεγέθυνσης της ΕΕ.

ΔΙΑΤΗΡΗΣΗ ΤΗΣ ΔΥΝΑΜΙΚΗΣ ΤΗΣ ΜΑΚΡΟΠΡΟΘΕΣΜΗΣ ΣΤΡΑΤΗΓΙΚΗΣ ΜΑΣ

Συντονισμός των οικονομικών πολιτικών

6. Ο συντονισμός των δημοσιονομικών πολιτικών θεμελιώνεται στην προσήλωση στα υγιή δημόσια οικονομικά και τους κανόνες παιχνιδιού που αποφασίστηκαν στο Σύμφωνο Σταθερότητας και Ανάπτυξης. Τα κράτη μέλη θα διατηρήσουν ή θα εκπληρώσουν το μεσοπρόθεσμο δημοσιονομικό στόχο του σχεδόν ισοσκελισμένου ή πλεονασματικού προϋπολογισμού το αργότερο έως το 2004. Η διακύμανση των αυτόματων σταθεροποιητών θα πρέπει να μπορεί να είναι συμμετρική, με τον περιορισμό ότι δεν θα γίνεται υπέρβαση του ορίου του 3% του ΑΕΠ σε περίπτωση οικονομικής ύφεσης. Αυτό σημαίνει ειδικότερα ότι σε φάσεις επέκτασης, τα οφέλη της οικονομικής μεγέθυνσης θα πρέπει να δρέπονται στο ακέραιο. Τα κράτη μέλη θα μπορούν να αξιοποιούν την ευχέρεια που τους παρέχεται ως προς τη δημοσιονομική πολιτική, μόνον εφόσον έχουν δημιουργήσει το απαραίτητο περιθώριο ελιγμών.

Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο καλεί το Συμβούλιο να συνεχίσει την εξέταση της μακροπρόθεσμης βιωσιμότητας των δημοσίων οικονομικών ως μέρος της ετήσιας του επιτήρησης, ιδίως υπό το φως των δημοσιονομικών προκλήσεων της γήρανσης του πληθυσμού.

7. Η ευρωζώνη αποτελεί νομισματική ένωση που λειτουργεί βάσει ενιαίας και ανεξάρτητης νομισματικής πολιτικής και αποκεντρωμένων αλλά συντονισμένων δημοσιονομικών πολιτικών. Είναι, συνεπώς, ανάγκη να σημειωθεί περαιτέρω πρόοδος με :
- τη βελτίωση και την εναρμόνιση των μεθοδολογιών που χρησιμοποιούνται για την κατάρτιση στατιστικών και δεικτών της ευρωζώνης. Η Επιτροπή και το Συμβούλιο καλούνται να υποβάλουν αναλυτική έκθεση για τις στατιστικές της ευρωζώνης εγκαίρως για το εαρινό Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του 2003,
 - τη διεξαγωγή συστηματικής ανάλυσης του μείγματος πολιτικών της ζώνης του ευρώ ως συνόλου, προκειμένου να αξιολογηθεί η συνέπεια των νομισματικών και δημοσιονομικών πολιτικών σε σχέση με τις οικονομικές εξελίξεις,
 - την ενίσχυση των υφιστάμενων μηχανισμών συντονισμού της δημοσιονομικής πολιτικής στο πλαίσιο της Ομάδας του Ευρώ. Εν προκειμένω, η Επιτροπή θα υποβάλει προτάσεις για την ενίσχυση του συντονισμού της οικονομικής πολιτικής εγκαίρως για το εαρινό Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του 2003.

8. Στη συνάρτηση αυτή, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο προσυπογράφει το «Έγγραφο Βασικών Θεμάτων». Αυτό θα αποτελέσει τη βάση των Γενικών Προσανατολισμών των Οικονομικών Πολιτικών, οι οποίοι θα είναι στοχοθετημένοι και ειδικοί και θα προσδιορίζουν τις βασικές οικονομικές προκλήσεις προτείνοντας συγκεκριμένα μέτρα για την αντιμετώπισή τους. Στο επίκεντρο θα βρίσκονται η ποιότητα και η βιωσιμότητα των δημοσίων οικονομικών, η επιδίωξη των περαιτέρω αναγκαίων μεταρρυθμίσεων στην παραγωγή, στις κεφαλαιαγορές και στην αγορά εργασίας και η εξασφάλιση συνοχής μεταξύ των πολιτικών που αποφασίζονται σε κάθε τομέα.

Αειφόρος ανάπτυξη

9. Η μεγέθυνση σήμερα δεν πρέπει σε καμία περίπτωση να θέτει σε κίνδυνο τις δυνατότητες ανάπτυξης των μελλοντικών γενεών. Η στρατηγική της αειφόρου ανάπτυξης σημαίνει ότι οι διάφορες πολιτικές πρέπει να είναι συνεπείς προς τους μακροπρόθεσμους στόχους της Ένωσης. Τα οικονομικά, κοινωνικά και περιβαλλοντικά μελήματα πρέπει να λαμβάνονται ισότιμα υπόψη κατά τη διαμόρφωση πολιτικών και τη διαδικασία λήψης αποφάσεων. Στη συνάρτηση αυτή, οι σχετικές συνθέσεις του Συμβουλίου, συμπεριλαμβανομένου του ECOFIN και των Γενικών Υποθέσεων, έχουν πλέον καθορίσει τις στρατηγικές τους για την ενσωμάτωση των περιβαλλοντικών μελημάτων, και το Συμβούλιο Αλιείας έχει επίσης λάβει τα απαραίτητα μέτρα για την ενσωμάτωση αυτή στο πλαίσιο της επικείμενης επανεξέτασης.
10. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο εκφράζει την ικανοποίησή του για την απόφαση της επικύρωσης του Πρωτοκόλλου του Κυότο εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας. Καλεί τα κράτη μέλη να ολοκληρώσουν έως τον Ιούνιο του 2002 τις εθνικές τους διαδικασίες επικύρωσης. Το Πρωτόκολλο θα πρέπει να αρχίσει να ισχύει πριν από την Παγκόσμια Διάσκεψη Κορυφής του Γιοχάνεσμπουργκ για την Αειφόρο Ανάπτυξη.
11. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο αναγνωρίζει τη σημασία του έκτου Προγράμματος Περιβαλλοντικής Δράσης ως βασικού μέσου προόδου προς την κατεύθυνση της αειφόρου ανάπτυξης και εκφράζει την ικανοποίησή του για την πρόσφατη πρόοδο στις συζητήσεις μεταξύ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου ενόψει της έκδοσής του.
12. Ωστόσο, απαιτείται περαιτέρω δράση. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο :
- σημειώνει την πρόθεση της Επιτροπής να υποβάλει εντός του 2002, μετά την έκθεσή της για τις περιβαλλοντικές τεχνολογίες, σχέδιο δράσης για την αντιμετώπιση των εμποδίων που δυσχεραίνουν την υιοθέτησή τους,

- σημειώνει την πρόθεση της Επιτροπής να επιταχύνει τις εργασίες της κατά την προετοιμασία οδηγίας πλαισίου για τη χρέωση των υποδομών, προκειμένου να εξασφαλισθεί ότι έως το 2004 οι διάφοροι τρόποι μεταφοράς μπορούν να απηχούν καλύτερα το κόστος τους για την κοινωνία,
 - σημειώνει την πρόθεση της Επιτροπής να περιλάβει, πριν τα τέλη του 2002, τη διάσταση της αειφορίας στην αξιολόγηση των επιπτώσεων η οποία θα αποτελέσει μέρος των ευρύτερων προσπαθειών της για ένα καλύτερο κανονιστικό πλαίσιο,
 - ζητεί από το Συμβούλιο, εκ παραλλήλου με τη συμφωνία για το άνοιγμα των ενεργειακών αγορών, να καταλήξει σε συμφωνία για την έκδοση της οδηγίας για τον ενεργειακό φόρο έως το Δεκέμβριο του 2002.
13. Ενόψει της Διάσκεψης του Μοντερέι για τη Χρηματοδότηση της Ανάπτυξης, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο χαιρετίζει τη συμφωνία για την αύξηση του ύψους της Αναπτυξιακής Βοήθειας προς τις Υπερπόντιες Χώρες, ούτως ώστε να έχει επιτευχθεί έως το 2006 μέσος όρος της ΕΕ 0,39%. Οι νέες δεσμεύσεις θα ενδυναμώσουν την συνεισφορά της ΕΕ στο Μοντερέι ως του παγκοσμίως μεγαλύτερου χορηγού αναπτυξιακής βοήθειας.
14. Κατά τη σύνοδό του τον Ιούνιο στη Σεβίλλη, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο θα καθορίσει, βάσει της ανακοίνωσης της Επιτροπής «Προς μια παγκόσμια σύμπραξη για την αειφόρο ανάπτυξη» και των συμπερασμάτων του Συμβουλίου Περιβάλλοντος της 4ης Μαρτίου 2002, τη γενική θέση της Ευρωπαϊκής Ένωσης για τη Διάσκεψη Κορυφής του Γιοχάνεσμπουργκ, και την άνοιξη του 2003 θα προβεί σε ανασκόπηση της συνολικής στρατηγικής για την αειφόρο ανάπτυξη με επίκεντρο την υλοποίηση των αποτελεσμάτων της Παγκόσμιας Διάσκεψης για την αειφόρο ανάπτυξη.

Δημιουργία ευνοϊκότερου περιβάλλοντος για την επιχειρηματικότητα και την ανταγωνιστικότητα

15. Η επιχειρηματικότητα και η καλή λειτουργία της εσωτερικής αγοράς είναι ουσιώδεις για την ανάπτυξη και τη δημιουργία θέσεων απασχόλησης. Το ρυθμιστικό πλαίσιο θα πρέπει να ενθαρρύνει την επιχειρηματική δραστηριότητα και να διευκολύνει όσο είναι δυνατόν τη δημιουργία νέων επιχειρήσεων, ιδίως μέσω της πλήρους αξιοποίησης του διαδικτύου. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο ζητεί από τα κράτη μέλη να επιταχύνουν την εφαρμογή του ευρωπαϊκού χάρτη για τις ΜΜΕ και να αντλήσουν διδάγματα από τις βέλτιστες πρακτικές. Από το τρέχον έτος, το Συμβούλιο θα συνέρχεται πριν από κάθε Ευρωπαϊκό Συμβούλιο για να αξιολογεί την πρόοδο στον τομέα αυτό.

16. Η πλήρης εφαρμογή του συνόλου της νομοθεσίας που αφορά την εσωτερική αγορά αποτελεί προϋπόθεση για την ομαλή λειτουργία της εσωτερικής αγοράς. Μολονότι έχει σημειωθεί πρόοδος, ο ενδιάμεσος στόχος του 98,5% που τέθηκε στη Στοκχόλμη, όσον αφορά την μεταφορά της κοινοτικής νομοθεσίας στο εθνικό δίκαιο, έχει επιτευχθεί μόνον από επτά κράτη μέλη. Οι προσπάθειες πρέπει να ενταθούν. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο καλεί τα κράτη μέλη να καταβάλουν περαιτέρω προσπάθειες για την επίτευξη αυτού του στόχου και ζητεί να επιτευχθεί μέχρι την εαρινή σύνοδο του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου του 2003 στόχος μεταφοράς 100% για τις οδηγίες των οποίων η εφαρμογή έχει καθυστερήσει για περισσότερο από δύο έτη.
17. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο θεωρεί ότι οι κοινοτικοί κανόνες ανταγωνισμού πρέπει να εκσυγχρονιστούν. Αποδίδει ύψιστη προτεραιότητα στις συνεχιζόμενες εργασίες σε αυτόν τον τομέα και καλεί το Συμβούλιο να θεσπίσει το νέο νομικό πλαίσιο πριν από το τέλος του 2002.
18. Επιπλέον, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο :
- ζητεί εκ νέου από τα κράτη μέλη να μειώσουν το συνολικό επίπεδο των κρατικών ενισχύσεων ως ποσοστό του ΑΕΠ από το 2003 και εξής και να τις επαναπροσανατολίσουν προς οριζόντιους στόχους κοινού συμφέροντος, συμπεριλαμβανομένης της οικονομικής και κοινωνικής συνοχής, και προς στόχους στους οποίους η αγορά έχει σαφώς αποτύχει. Λιγότερες και καλύτερα στοχοθετημένες κρατικές ενισχύσεις αποτελούν καίριο στοιχείο του αποτελεσματικού ανταγωνισμού,
 - καλεί το Συμβούλιο να εγκρίνει κατά τη σύνοδό του τον Μάιο την εκκρεμούσα νομοθετική δέσμη για τις κρατικές προμήθειες με στόχο την έκδοσή της το νωρίτερο δυνατόν εντός του 2002,
 - ζητεί από την Επιτροπή να κάνει ειδικές αναφορές σε εναπομένοντα τεχνικά εμπόδια στον τρέχοντα Πίνακα Αποτελεσμάτων της Εσωτερικής Αγοράς,
 - σημειώνει την πρόθεση της Επιτροπής να υποβάλει, το ταχύτερο δυνατόν, τη συνέχεια της Ανακοίνωσης για μια Στρατηγική για την Εσωτερική Αγορά Υπηρεσιών, μαζί με τις τυχόν αναγκαίες συγκεκριμένες δράσεις.

Σε αυτό το πλαίσιο, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο επιβεβαιώνει τη σημασία που έχει, για την οικονομική και κοινωνική ανάπτυξη της Ένωσης, η βελτίωση της ποιότητας των δημόσιων διοικήσεων.

19. Θα συνεχιστούν εντατικά οι προσπάθειες για την απλοποίηση και βελτίωση του κανονιστικού περιβάλλοντος τόσο σε εθνικό όσο και σε κοινοτικό επίπεδο, περιλαμβανομένων των διοργανικών πτυχών, με ιδιαίτερη έμφαση στην ανάγκη να μειωθεί η διοικητική επιβάρυνση των ΜΜΕ. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο ευελπιστεί να λάβει εγκαίρως, ενόψει της επομένης συνόδου του στη Σεβίλλη, το Σχέδιο Δράσης της Επιτροπής, στο οποίο θα πρέπει να ληφθούν ιδίως υπόψη οι συστάσεις της Ομάδας Mandelkern για τη βελτίωση των ρυθμίσεων.
20. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο καλεί το Συμβούλιο, υπό το φως των συμπερασμάτων του Φόρουμ για τη Χρηματοοικονομική Σταθερότητα, να αναλύσει, πριν από τον Ιούνιο του 2002, τις προδιαγραφές της ορθής και διαφανούς εταιριακής διακυβέρνησης και να εξετάσει τη δυνατότητα σύστασης ομάδας Σοφών.
21. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Γάνδης κάλεσε την ΕΤΕπ να επιταχύνει τη δανειοδότηση επιλεγμένων τομέων ώστε να συμβάλει στην ανάκαμψη της οικονομίας της ΕΕ. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο εκφράζει ικανοποίηση για την πρόσφατη δραστηριοποίηση της ΕΤΕπ μέσω της διάθεσης 4-4,5 δισεκατομμυρίων ευρώ για δανειοδοτήσεις εντός χρονικής περιόδου δύο ετών, και ενθαρρύνει περαιτέρω την Τράπεζα να αυξήσει τις επενδύσεις σε τομείς ικανούς να ενισχύσουν την οικονομική ολοκλήρωση, την ανάπτυξη και την απασχόληση στην Ένωση.

Ενίσχυση της κοινωνικής συνοχής : η «Κοινωνική Ατζέντα»

22. Το ευρωπαϊκό κοινωνικό μοντέλο βασίζεται σε καλές οικονομικές επιδόσεις, υψηλό επίπεδο κοινωνικής προστασίας και παιδείας και κοινωνικού διαλόγου. Ένα δραστήριο κράτος πρόνοιας πρέπει να ενθαρρύνει την εργασία, καθότι η απασχόληση αποτελεί την καλύτερη εγγύηση κατά του κοινωνικού αποκλεισμού. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο θεωρεί την «Κοινωνική Ατζέντα» που συμφωνήθηκε στη Νίκαια σημαντικό μέσον για την ενίσχυση του ευρωπαϊκού κοινωνικού μοντέλου. Η εαρινή σύνοδος του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου πρέπει να αποτελεί την ευκαιρία για μία εις βάθος επανεξέταση για την επίτευξη των στόχων της. Η επανεξέταση αυτή θα πρέπει να δώσει περαιτέρω ώθηση και να καταλήξει σε κατάλληλες πρωτοβουλίες όπου απαιτείται. Οι στόχοι της Λισσαβώνας μπορούν να επιτευχθούν μόνο με ισορροπημένες προσπάθειες τόσο στο οικονομικό όσο και στο κοινωνικό μέτωπο.

Όσον αφορά το κοινωνικό μέτωπο, αυτό περιλαμβάνει :

- ενισχυμένη συμμετοχή των εργαζομένων στις αλλαγές που τους επηρεάζουν. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο καλεί σχετικά τους κοινωνικούς εταίρους να εξεύρουν τρόπους για τη διαχείριση της αναδιάρθρωσης των επιχειρήσεων μέσω διαλόγου και ακολουθώντας την προληπτική προσέγγιση, τους καλεί δε να προβούν δραστήρια στην ανταλλαγή ορθών πρακτικών όσον αφορά την βιομηχανική αναδιάρθρωση,
- βελτίωση των ποιοτικών πτυχών της εργασίας : όσον αφορά ειδικότερα την υγεία και την ασφάλεια, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο καλεί το Συμβούλιο να εξετάσει επειγόντως την προσεχή ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με κοινοτική στρατηγική για την υγεία και την ασφάλεια.

23. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο τονίζει τη σημασία της καταπολέμησης της ένδειας και του κοινωνικού αποκλεισμού. Τα κράτη μέλη καλούνται να θέσουν στόχους, στα Εθνικά Σχέδια Δράσης, για τη σημαντική μείωση του αριθμού των ατόμων που κινδυνεύουν να βρεθούν σε κατάσταση ένδειας και κοινωνικού αποκλεισμού μέχρι το 2010.

24. Προκειμένου να αντιμετωπιστεί η πρόκληση της γήρανσης του πληθυσμού, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο ζητεί να επισπευσθεί η μεταρρύθμιση των συνταξιοδοτικών συστημάτων, ώστε να εξασφαλιστεί η οικονομική τους βιωσιμότητα και η επίτευξη των κοινωνικών τους στόχων. Στο πλαίσιο αυτό, τονίζει τη σημασία της κοινής έκθεσης της Επιτροπής και του Συμβουλίου για το θέμα των συντάξεων η οποία θα υποβληθεί στην εαρινή σύνοδο του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου το 2003 και η οποία θα καταρτισθεί με βάση τις Εκθέσεις Εθνικής Στρατηγικής που αναμένονται τον Σεπτέμβριο του 2002.

Σημειώνει την πρώτη έκθεση του Συμβουλίου για θέματα ιατροφαρμακευτικής περίθαλψης και μέριμνας για τους ηλικιωμένους και καλεί την Επιτροπή και το Συμβούλιο να εξετάσουν διεξοδικότερα τα θέματα πρόσβασης, ποιότητας και οικονομικής βιωσιμότητας εγκαίρως, ενόψει της εαρινής συνόδου του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου το 2003.

25. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο τόνισε την σπουδαιότητα της δήλωσης του Συμβουλίου (Απασχόλησης και Κοινωνικών Υποθέσεων) για το θέμα της βίας κατά των γυναικών.

ΔΡΑΣΗ ΠΡΟΤΕΡΑΙΟΤΗΤΑΣ

26. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο προσδιόρισε τρεις ευρείς τομείς, στους οποίους πρέπει να δοθεί ιδιαίτερη ώθηση λόγω της κεφαλαιώδους σημασίας τους για την ολοκλήρωση ενός πραγματικά κοινού οικονομικού χώρου και την επίτευξη των μακροπρόθεσμων στόχων της Ένωσης. Υπό τις παρούσες συνθήκες, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο θεωρεί ότι μπορούν να συμβάλλουν σημαντικά και στην οικονομική ανάκαμψη.

Ενεργές πολιτικές για την πλήρη απασχόληση : περισσότερες και καλύτερες θέσεις εργασίας

27. Η πλήρης απασχόληση στην Ευρωπαϊκή Ένωση συνιστά τον πυρήνα της στρατηγικής της Λισσαβώνας και αποτελεί το βασικό στόχο των οικονομικών και κοινωνικών πολιτικών, ο οποίος απαιτεί τη δημιουργία περισσότερων και καλύτερων θέσεων απασχόλησης. Είναι λοιπόν απαραίτητο να συνεχίσει να δίδεται ιδιαίτερη προσοχή στις μεταρρυθμίσεις των πολιτικών απασχόλησης και αγοράς εργασίας.
28. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο εκφράζει ικανοποίηση για τη διοργάνωση της Κοινωνικής Διάσκεψης Κορυφής πριν από την εαρινή σύνοδο του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου και τη θέσπιση από τους κοινωνικούς εταίρους κοινού πλαισίου δράσης για την δια βίου απόκτηση δεξιοτήτων και τυπικών προσόντων. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο προτρέπει τους κοινωνικούς εταίρους να θέσουν τις στρατηγικές τους, οι οποίες εφαρμόζονται σε διάφορα επίπεδα (ευρωπαϊκό, εθνικό, περιφερειακό και τοπικό) και τομείς, στην υπηρεσία της Στρατηγικής και των στόχων της Λισσαβώνας και, προς το σκοπό αυτό, να καταρτίζουν ετησίως έκθεση των προσπαθειών τους τόσο σε εθνικό επίπεδο, όσον αφορά τα Προγράμματα για την Απασχόληση, όσο και σε ευρωπαϊκό επίπεδο, υποβαλλόμενη απευθείας στην Κοινωνική Διάσκεψη Κορυφής.

Το πολυετές πρόγραμμα το οποίο θα υποβάλουν τον Δεκέμβριο του 2002 θα πρέπει ήδη να περιλαμβάνει την εν λόγω συμβολή, ιδίως σε σχέση με την προσαρμοστικότητα των επιχειρήσεων όσον αφορά πτυχές όπως : συλλογικές διαπραγματεύσεις, συγκράτηση των μισθών, βελτίωση της παραγωγικότητας, συνεχής επιμόρφωση, νέες τεχνολογίες και ευέλικτη οργάνωση της εργασίας.

Ενισχυμένη Στρατηγική για την Απασχόληση

29. Η Στρατηγική για την Απασχόληση που θεσπίστηκε στο Λουξεμβούργο απέδειξε την αξία της. Η ενδιάμεση επανεξέταση της Στρατηγικής το 2002 πρέπει να αξιοποιήσει τα επιτεύγματά της και να ενσωματώσει τους στόχους που καθορίστηκαν στην Λισσαβόνα. Σε αυτό το πλαίσιο πρέπει:
- να απλουστευθεί η Στρατηγική, ιδίως μέσω μειωμένου αριθμού κατευθυντήριων γραμμών, χωρίς να βλαβεί η αποτελεσματικότητά τους,
 - να ευθυγραμμιστεί το χρονικό πλαίσιο της Στρατηγικής με την προθεσμία της Λισσαβώνας (2010), και να προβλεφθεί ενδιάμεση αξιολόγηση το 2006 για να παρακολουθηθεί η επίτευξη των ενδιάμεσων στόχων της Στοκχόλμης,
 - να ενισχυθεί ο ρόλος και η ευθύνη των κοινωνικών εταίρων στην υλοποίηση και την παρακολούθηση των κατευθυντήριων γραμμών.
30. Η αναθεωρημένη Στρατηγική για την Απασχόληση θα πρέπει να έχει ως επίκεντρο την αύξηση του ποσοστού απασχόλησης, με εξάλειψη των εμποδίων και αντικινήτρων στην ανάληψη εργασίας ή στην παραμονή σε αυτήν, τηρουμένων ταυτόχρονα των υψηλών προδιαγραφών προστασίας του ευρωπαϊκού κοινωνικού μοντέλου. Όπως αναφέρεται στην έκθεση για τη συμμετοχή στο εργατικό δυναμικό, χρειάζεται ισχυρή συνεργασία μεταξύ κοινωνικών εταίρων και δημόσιων αρχών, και ιδίως απόδοση προτεραιότητας στο στόχο της δια βίου μάθησης.
31. Όσον αφορά τις τρέχουσες πολιτικές απασχόλησης :
- όπου τα κράτη μέλη εφαρμόζουν φορολογικές ελαφρύνσεις, να δοθεί προτεραιότητα στην ελάφρυνση της φορολογίας των χαμηλόμισθων,
 - τα συστήματα φορολογίας και παροχών θα πρέπει να προσαρμοστούν έτσι ώστε να καταστήσουν την εργασία προσοδοφόρο και να ενθαρρύνουν την αναζήτηση θέσεων εργασίας. Τα κράτη μέλη θα πρέπει να επιδιώξουν επανεξέταση διαφόρων πτυχών όπως οι προϋποθέσεις για την χορήγηση παροχών, η επιλεξιμότητα, η διάρκεια, το ποσοστό αντικατάστασης, η καταβολή παροχών στο πλαίσιο της εργασίας, η χρήση πιστώσεων φόρου, τα διοικητικά συστήματα και η αυστηρή διαχείριση,

- για να εξασφαλιστεί η ανταγωνιστικότητα της ΕΕ και να βελτιωθεί η απασχόληση σε όλους τους επαγγελματικούς τομείς και όλες τις γεωγραφικές περιοχές, είναι απαραίτητο οι εργασιακοί θεσμοί και τα συστήματα συλλογικών διαπραγματεύσεων, σεβόμενα την αυτοτέλεια των κοινωνικών εταίρων, να λαμβάνουν υπόψη τη σχέση μεταξύ μισθολογικών εξελίξεων και συνθηκών της αγοράς εργασίας, ώστε να διαφοροποιούνται περισσότερο οι απολαβές ανάλογα με τις εξελίξεις της παραγωγικότητας και τη διαφοροποίηση των επαγγελματικών προσόντων,
- για να εξασφαλιστεί η δέουσα ισορροπία μεταξύ ευελιξίας και ασφάλειας, τα κράτη μέλη καλούνται να επανεξετάσουν τις ρυθμίσεις για τις συμβάσεις εργασίας, και όπου απαιτείται το κόστος, με στόχο να προωθήσουν τη δημιουργία περισσότερων θέσεων εργασίας,
- τα κράτη μέλη θα πρέπει να εξαλείψουν τα αντικίνητρα στη συμμετοχή των γυναικών στην εργασία και να επιδιώξουν έως το 2010 την παροχή βρεφονηπιακής μέριμνας για το 90% τουλάχιστον των παιδιών μεταξύ της ηλικίας των τριών ετών και της ηλικίας υποχρεωτικής σχολικής φοίτησης, και για το 33% τουλάχιστον των παιδιών ηλικίας κάτω των τριών ετών,
- τα κίνητρα για πρόωρη συνταξιοδότηση και η θεσμοθέτηση συστημάτων πρόωρης συνταξιοδότησης από τις επιχειρήσεις θα πρέπει να αποθαρρυνθούν. Μεγαλύτερη προσπάθεια θα πρέπει να καταβληθεί για να πολλαπλασιαστούν οι ευκαιρίες των εργαζομένων μεγαλύτερης ηλικίας να παραμείνουν στην αγορά εργασίας, μέσω επί παραδείγματι ευέλικτων και προοδευτικών μορφών συνταξιοδότησης και εξασφάλισης πραγματικής πρόσβασης σε δια βίου μάθηση. Μέχρι το 2010 θα πρέπει να επιδιωχθεί σταδιακή αύξηση της μέσης πραγματικής ηλικίας συνταξιοδότησης από τα 58 που είναι σήμερα στα 65. Η πρόοδος στον τομέα αυτόν θα αναλύεται κάθε χρόνο πριν από το εαρινό Ευρωπαϊκό Συμβούλιο.

Προώθηση των δεξιοτήτων και της κινητικότητας στην Ευρωπαϊκή Ένωση

32. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο επικροτεί το σχέδιο δράσης της Επιτροπής για την εξάλειψη των φραγμών εντός των ευρωπαϊκών αγορών εργασίας έως το 2005 και καλεί το Συμβούλιο να προβεί στις δέουσες ενέργειες ώστε τα προτεινόμενα μέτρα να γίνουν πράξη. Κατά πρώτο λόγο θα πρέπει :

- να δημιουργηθούν, σύμφωνα με το σχέδιο δράσης που υιοθετήθηκε στη Νίκαια, οι πρακτικές και νομικές συνθήκες που απαιτούνται για την εξασφάλιση πραγματικής κινητικότητας για όλους τους ασχολούμενους στην εκπαίδευση, την έρευνα και την καινοτομία,

- να ελαττωθούν τα κανονιστικά και διοικητικά εμπόδια για την αναγνώριση επαγγελματικών προσόντων καθώς και τα άλλα εμπόδια που οφείλονται στη μη αναγνώριση τυπικών προσόντων και άτυπης εκπαίδευσης,
- να εξασφαλισθεί ότι όλοι οι πολίτες διαθέτουν τα βασικά προσόντα, ιδίως δε τα σχετιζόμενα με τις τεχνολογίες των πληροφοριών και των επικοινωνιών (ΤΠΕ). Προς τούτο, τα κράτη μέλη θα μεριμνήσουν κατ' αρχήν ώστε να παρασχεθεί βασική εκπαίδευση στις ΤΠΕ σε όλες τις άνεργες γυναίκες μέχρι το τέλος του 2007, κατά 20% ετησίως. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο ζητεί από την Επιτροπή να αναλάβει το σχεδιασμό αυτού του εκπαιδευτικού προγράμματος σε συνεργασία με όλα τα κράτη μέλη,
- να αυξηθεί η δυνατότητα μεταφοράς των δικαιωμάτων κοινωνικής ασφάλισης, συμπεριλαμβανομένων των συνταξιοδοτικών, σε ολόκληρη την Ευρωπαϊκή Ένωση. Στα πλαίσια αυτά, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο ζητεί να συνεχιστούν, ως κατεπείγουσες και βάσει των παραμέτρων που συμφωνήθηκαν στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του Λάκεν, οι εργασίες για τη μεταρρύθμιση του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1408/71 περί του συντονισμού των συστημάτων κοινωνικής ασφάλισης, ούτως ώστε ο νέος κανονισμός να μπορέσει να εκδοθεί πριν από τα τέλη του 2003.

33. Απαιτούνται συγκεκριμένα μέτρα. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο αποφάσισε :

- ότι μια Ευρωπαϊκή Κάρτα Ασφάλισης Υγείας θα αντικαταστήσει τα σημερινά έντυπα τα αναγκαία για την ιατροφαρμακευτική περίθαλψη σε άλλο κράτος μέλος. Η Επιτροπή θα υποβάλει σχετική πρόταση πριν από το εαρινό Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του 2003. Η κάρτα αυτή θα απλουστεύσει τις διαδικασίες δίχως να συνεπιφέρει αλλαγές στα υφιστάμενα δικαιώματα και υποχρεώσεις,
- ότι θα δημιουργηθεί, σε συνεργασία με τα κράτη μέλη, ιστοσελίδα Ευρωπαϊκής Πληροφόρησης περί επαγγελματικής κινητικότητας, ώστε να είναι πλήρως λειτουργική το αργότερο στα τέλη του 2003.

Σύνδεση των Ευρωπαϊκών Οικονομιών

Χρηματαγορές

34. Μόνο μέσω της ενοποιημένης και αποτελεσματικής ευρωπαϊκής κεφαλαιαγοράς, θα μπορέσουν οι ευρωπαίοι καταναλωτές και οι επιχειρήσεις να καρπωθούν πλήρως τα οφέλη από την εισαγωγή του ευρώ. Οι ανταγωνιστικές χρηματαγορές θα οδηγήσουν σε μεγαλύτερη επιλογή και χαμηλότερες τιμές για τους καταναλωτές και τους επενδυτές, με κατάλληλα επίπεδα προστασίας. Για τον λόγο αυτόν, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο :
- εκφράζει την ικανοποίησή του για τη συμφωνία επί των προτάσεων Lamfalussy και ζητά την άμεση εφαρμογή τους,
 - επιβεβαιώνει την αυστηρή του προσήλωση στην εφαρμογή του Σχεδίου Δράσης για τις Χρηματοπιστωτικές Υπηρεσίες και στη δημιουργία πλήρως ενοποιημένων αγορών κινητών αξιών και επιχειρηματικών κεφαλαίων μέχρι το 2003 και πλήρως ενοποιημένων αγορών χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών μέχρι το 2005,
 - ζητεί από το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο την έκδοση, το ενωρίτερο δυνατόν, και εντός του 2002, των προτάσεων οδηγιών για την πρόσθετη ασφάλεια, τις καταχρηστικές πρακτικές στην αγορά, τους ασφαλιστικούς διαμεσολαβητές, την εμπορία χρηματοπιστωτικών υπηρεσιών εξ αποστάσεως, τους χρηματοπιστωτικούς ομίλους, τα ενημερωτικά φυλλάδια και τα επαγγελματικά συνταξιοδοτικά συστήματα, καθώς και του κανονισμού για την υιοθέτηση διεθνών λογιστικών προτύπων.

Ολοκλήρωση των Ευρωπαϊκών Δικτύων Ενέργειας, Μεταφορών και Επικοινωνιών

35. Τα ισχυρά και ολοκληρωμένα δίκτυα ενέργειας και μεταφορών αποτελούν το βασικό ιστό της Ευρωπαϊκής Εσωτερικής Αγοράς. Το περαιτέρω άνοιγμα των αγορών, οι κατάλληλες ρυθμίσεις, η βελτιωμένη χρήση των υφισταμένων δικτύων και η κάλυψη των κενών θα αυξήσουν την απόδοση και τον ανταγωνισμό και θα εξασφαλίσουν ένα ικανοποιητικό επίπεδο ποιότητας, καθώς και μείωση της συμφόρησης και ως εκ τούτου αύξηση της βιωσιμότητας.

36. Όσον αφορά τον ενεργειακό τομέα, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο :

- εκφράζει ικανοποίηση για την πρώτη έκθεση της Επιτροπής για το ουσιαστικό άνοιγμα της εσωτερικής αγοράς για το φυσικό αέριο και την ηλεκτρική ενέργεια, που αποφασίστηκε στη Στοκχόλμη. Ζητεί δε από την Επιτροπή να προβαίνει ετησίως σε ενημέρωση της έκθεσης, πριν από κάθε εαρινό Ευρωπαϊκό Συμβούλιο, ώστε να εκτιμάται η συντελούμενη πρόοδος,
- απευθύνει έκκληση στο Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο να εγκρίνουν, όσο το δυνατό ενωρίτερα και εντός του 2002, τις εκκρεμούσες προτάσεις για την τελική φάση του ανοίγματος της αγοράς ηλεκτρικής ενέργειας και φυσικού αερίου, ήτοι:
 - = ελευθερία επιλογής του προμηθευτή για όλους τους μη οικιακούς καταναλωτές από το [2003] για την ηλεκτρική ενέργεια και από το [2004] για το φυσικό αέριο. Αυτό θα αντιστοιχεί στο 60% τουλάχιστον του συνόλου της αγοράς,
 - = με βάση την εμπειρία, σε ημερομηνία πριν από το εαρινό Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του 2003, θα ληφθεί απόφαση για περαιτέρω μέτρα, λαμβάνοντας υπόψη τον καθορισμό των υποχρεώσεων δημόσιας υπηρεσίας, την ασφάλεια του εφοδιασμού και ιδίως την προστασία των πλέον ευαίσθητων πληθυσμιακών ομάδων,
 - = διαχωρισμό της μεταφοράς και διανομής από την παραγωγή και τον εφοδιασμό,
 - = πρόσβαση των καταναλωτών και των παραγωγών στο δίκτυο, κατά τρόπο που δεν συνεπάγεται διακρίσεις, με βάση διαφανή και δημοσιοποιούμενα τιμολόγια,
 - = θέσπιση, σε κάθε κράτος μέλος, ρυθμιστικού φορέα, εντός του κατάλληλου κανονιστικού πλαισίου, με στόχο να διασφαλισθεί ιδίως ο αποτελεσματικός έλεγχος των όρων τιμολόγησης,
- απευθύνει έκκληση στο Συμβούλιο να καταλήξει, όσο το δυνατό νωρίτερα εντός του 2002, σε συμφωνία όσον αφορά σύστημα τιμολόγησης για τις διασυνοριακές συναλλαγές ηλεκτρικής ενέργειας, συμπεριλαμβανομένης της διαχείρισης της συμφόρησης, με βάση τις αρχές της αμεροληψίας, της διαφάνειας και της απλότητας,

- συμφωνεί ότι τα κράτη μέλη πρέπει να επιτύχουν, έως το 2005, το στόχο ενός επιπέδου διασύνδεσης ηλεκτρικού ρεύματος που να ισοδυναμεί τουλάχιστον με το 10% της εγκατεστημένης ικανότητάς τους παραγωγής. Οι χρηματοδοτικές απαιτήσεις θα πρέπει να καλυφθούν κυρίως από τις συμμετέχουσες επιχειρήσεις,
- απευθύνει έκκληση ώστε να εγκριθεί, έως τον Δεκέμβριο του 2002, η αναθεώρηση των κατευθυντήριων γραμμών και των συνοδευτικών οικονομικών κανόνων για τα διευρωπαϊκά δίκτυα ενέργειας και σημειώνει την πρόθεση της Επιτροπής να υποβάλει έκθεση για την ασφάλεια του εφοδιασμού, βάσει των αποτελεσμάτων της συζήτησης επί του Πράσινου Χάρτη της Επιτροπής για την ασφάλεια του εφοδιασμού ενέργειας, ενόψει της επόμενης συνόδου του στη Σεβίλλη,
- καλεί την Επιτροπή και το Συμβούλιο να υποβάλουν ανάλυση, στην εαρινή σύνοδο του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου του 2006, για τις συνολικές επιδόσεις της ευρωπαϊκής εσωτερικής αγοράς ενέργειας, ιδίως δε για το βαθμό μεταφοράς του κανονιστικού πλαισίου και τις επιπτώσεις στην προστασία των καταναλωτών, στις επενδύσεις υποδομής, στην αποτελεσματική ολοκλήρωση των αγορών και των διασυνδέσεων, και στον ανταγωνισμό.

37. Στον τομέα των **μεταφορών**, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο:

- εκφράζει ικανοποίηση για την πρόοδο του GALILEO και ζητεί από το Συμβούλιο (Μεταφορές) να λάβει κατά τη σύνοδο του Μαρτίου τις απαραίτητες αποφάσεις για τη χρηματοδότηση και θέση σε εφαρμογή του προγράμματος και τη σύσταση Κοινής Επιχείρησης σε συνεργασία με τον Ευρωπαϊκό Οργανισμό Διαστήματος,
- αναγνωρίζοντας τη σπουδαιότητα της προσχώρησης της Κοινότητας στον EUROCONTROL, ζητεί να επιτευχθεί, έως τον Ιούνιο του 2002, συμφωνία για τον κανονισμό-πλαίσιο του Ενιαίου Ουρανού και να συνεχισθούν οι εργασίες σχετικά με τις δύο εναπομένουσες προτάσεις περί Ενιαίου Ουρανού, ώστε να μπορούν να ληφθούν αποφάσεις εντός του 2002. Επίσης, θα πρέπει να ληφθούν αποφάσεις και για τους προτεινόμενους κανόνες κατανομής του διαθέσιμου χρόνου χρήσης (slots) στους αερολιμένες μέχρι τέλους 2002,

- βάσει έκθεσης της Επιτροπής για τη λειτουργία της πρώτης δέσμης σιδηροδρομικών μέτρων, καλεί το Συμβούλιο να επιταχύνει τις εργασίες του ως προς τη δεύτερη δέσμη η οποία περιλαμβάνει, μεταξύ άλλων, τη διαλειτουργικότητα και υψηλά πρότυπα ασφάλειας, με στόχο να εκδοθεί, ει δυνατόν, το 2004,
 - ζητεί να εγκριθούν, έως τον Δεκέμβριο του 2002, οι εκκρεμούσες προτάσεις για τις λιμενικές υπηρεσίες και τις συμβάσεις δημοσίων υπηρεσιών,
 - ζητεί από το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο να εγκρίνουν, έως τον Δεκέμβριο του 2002, την αναθεώρηση των κατευθυντήριων γραμμών και των συνοδευτικών χρηματοοικονομικών κανόνων για τα διευρωπαϊκά δίκτυα μεταφορών, καθώς και των νέων προγραμμάτων προτεραιότητας που καθόρισε η Επιτροπή για τη βελτίωση των συνθηκών στον τομέα των μεταφορών, με υψηλό επίπεδο ασφάλειας σε ολόκληρη την Ευρωπαϊκή Ένωση και για τη μείωση της συμφόρησης σε περιοχές όπως, μεταξύ άλλων, οι Άλπεις και τα Πυρηναία,
 - ενόψει των προβλημάτων που δημιουργούν περιορισμοί της μετακίνησης βαρέων φορτηγών σε ορισμένες διευρωπαϊκές οδούς, καλεί την Επιτροπή να θεσπίσει ταχέως τα απαραίτητα μέτρα για να διασφαλιστεί ότι τηρείται πλήρως η ελεύθερη κυκλοφορία.
38. Στον τομέα των επικοινωνιών και με την έγκριση της νέας δέσμης μέτρων για τις τηλεπικοινωνίες, οι ίδιοι κανόνες θα ισχύσουν σε όλες τις συγκλίνουσες τεχνολογίες, προκαλώντας μεγαλύτερο και πιο ισότιμο ανταγωνισμό στην Ευρώπη. Τα κράτη μέλη καλούνται να εξασφαλίσουν την πλήρη εφαρμογή της νέας δέσμης κανονιστικών ρυθμίσεων για τις τηλεπικοινωνίες έως τον Μάιο του 2003· επιπλέον, θα πρέπει να εκδοθεί ταχέως η οδηγία για την προστασία των δεδομένων.
39. Χρειάζεται περαιτέρω πρόοδος. Για την επόμενη φάση, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο:
- αποδίδει προτεραιότητα στην εκτεταμένη διαθεσιμότητα και χρήση των ευρυζωνικών δικτύων σε ολόκληρη την Ένωση έως το 2005 και στην ανάπτυξη του Πρωτοκόλλου IPv6 του Διαδικτύου,

- καλεί την Επιτροπή να καταρτίσει συνολικό Πρόγραμμα Δράσης «eEurope 2005», το οποίο θα υποβληθεί πριν από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Σεβίλλης τον Ιούνιο, και θα έχει ως επίκεντρο την ασφάλεια των δικτύων και των πληροφοριών, το ηλεκτρονικό κράτος, την ηλεκτρονική μάθηση, την ηλεκτρονική υγεία και το ηλεκτρονικό εμπόριο,
 - καλεί τα κράτη μέλη να διασφαλίσουν ότι, έως το εαρινό Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του 2003, η αναλογία ηλεκτρονικών υπολογιστών συνδεδεμένων με το Διαδίκτυο προς μαθητές θα μειωθεί, σε ολόκληρη την Ευρωπαϊκή Ένωση, σε έναν υπολογιστή ανά δεκαπέντε μαθητές.
40. Η τεχνολογική σύγκλιση παρέχει σε όλες τις επιχειρήσεις και τους πολίτες νέες δυνατότητες πρόσβασης στην κοινωνία της πληροφορίας. Η ψηφιακή τηλεόραση και οι κινητές επικοινωνίες τρίτης γενιάς πρόκειται να διαδραματίσουν βασικό ρόλο στην παροχή ευρύτερης πρόσβασης σε διαλογικές υπηρεσίες.

Συνεπώς, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο :

- καλεί την Επιτροπή και τα κράτη μέλη να προωθήσουν τη χρησιμοποίηση ανοικτών προτύπων ώστε να παρέχεται στους πολίτες ελευθερία επιλογής όσον αφορά την πρόσβαση σε εφαρμογές και υπηρεσίες της κοινωνίας της πληροφορίας, και δη μέσω των προτύπων ψηφιακής τηλεόρασης και κινητών επικοινωνιών τρίτης γενιάς και άλλων μέσων που πιθανόν να προσφέρει στο μέλλον η τεχνολογική σύγκλιση, και να εντείνουν τις προσπάθειές τους με στόχο την εισαγωγή κινητών επικοινωνιών τρίτης γενιάς,
- καλεί την Επιτροπή να υποβάλει στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Σεβίλλης έκθεση όπου θα αναλύονται συνολικά τα εμπόδια που απομένουν για: την επίτευξη διαδεδομένης πρόσβασης σε νέες υπηρεσίες και επιλογές της κοινωνίας της πληροφορίας μέσω ανοικτών προτύπων της ψηφιακής τηλεόρασης και των κινητών επικοινωνιών τρίτης γενιάς, την πλήρη διάδοση των κινητών επικοινωνιών τρίτης γενιάς, την ανάπτυξη του ηλεκτρονικού εμπορίου και του ηλεκτρονικού κράτους και τον ρόλο τον οποίο θα μπορούσαν να παίξουν στη συνάρτηση αυτή τα εθνικά συστήματα ταυτοποίησης και αναγνώρισης της γνησιότητας.

Δημόσιες υπηρεσίες ποιότητας

41. Η ολοκλήρωση των ευρωπαϊκών δικτύων και το άνοιγμα των αγορών υπηρεσιών κοινής ωφελείας θα πρέπει να λαμβάνει πλήρως υπ' όψη τη σπουδαιότητα των δημόσιων υπηρεσιών ποιότητας. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο τονίζει εν προκειμένω τη σημασία της πρόσβασης σε υπηρεσίες γενικού ενδιαφέροντος για τους πολίτες και για την εδαφική και κοινωνική συνοχή. Στα πλαίσια αυτά, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο καλεί την Επιτροπή:
- να υποβάλει την ανακοίνωσή της περί μεθόδων αξιολόγησης στο Συμβούλιο του Μαΐου και να αναφέρει στο Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Σεβίλλης τα σχετικά με την πορεία των εργασιών όσον αφορά τις κατευθυντήριες γραμμές για τις κρατικές ενισχύσεις και την ανάγκη κανονισμού περί απαλλαγών κατά κατηγορία στον τομέα αυτόν,
 - να συνεχίσει να εξετάζει αν είναι σκόπιμο να ενοποιηθούν και να προσδιοριστούν επακριβώς εντός οδηγίας - πλαισίου οι αρχές οι σχετικές με τις υπηρεσίες γενικού οικονομικού συμφέροντος που διαπνέουν το άρθρο 16 της Συνθήκης, δίχως να θίγονται οι ιδιαιτερότητες των διαφόρων τομέων που εμπίπτουν σε αυτές.

Μια ανταγωνιστική οικονομία βασισμένη στη γνώση

Εκπαίδευση

42. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο χαιρετίζει τη συμφωνία για ένα λεπτομερές «Πρόγραμμα εργασίας για το 2010» όσον αφορά τα συστήματα εκπαίδευσης και κατάρτισης. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο θέτει ως στόχο να καταστούν τα οικεία συστήματα εκπαίδευσης και κατάρτισης ποιοτικό σημείο αναφοράς παγκοσμίως έως το 2010. Συμφωνεί ότι οι τρεις βασικές αρχές από τις οποίες θα διαπνέεται το πρόγραμμα αυτό θα είναι: βελτιωμένη ποιότητα, διευκόλυνση της καθολικής πρόσβασης, και άνοιγμα στον κόσμο.

Καλεί το Συμβούλιο και την Επιτροπή να αναφέρουν τα σχετικά με την αποτελεσματική του εφαρμογή στο εαρινό Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του 2004.

43. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο απευθύνει έκκληση για περαιτέρω δράση σε αυτόν τον τομέα προκειμένου :
- να καθιερωθούν μέσα με σκοπό τη διαφάνεια στα διπλώματα και τα επαγγελματικά προσόντα (Ευρωπαϊκό Σύστημα Ακαδημαϊκών Μονάδων/ECTS, προσθήκες σε διπλώματα και πιστοποιητικά, ευρωπαϊκό βιογραφικό σημείωμα) και μια στενότερη συνεργασία στον τομέα των πανεπιστημιακών διπλωμάτων, στα πλαίσια της διαδικασίας Σορβόννης-Μπολόνιας-Πράγας, πριν από τη σύνοδο του Βερολίνου του 2003,
 - να βελτιωθεί η εκμάθηση των βασικών δεξιοτήτων, και δη με τη διδασκαλία δύο τουλάχιστον ξένων γλωσσών από πολύ νεαρά ηλικία: κατάρτιση δείκτη γλωσσικών γνώσεων το 2003· ανάπτυξη της ψηφιακής εγγραμματοσύνης : γενίκευση ενός πιστοποιητικού χρήσης υπολογιστών και του Διαδικτύου για τους μαθητές της δευτεροβάθμιας εκπαίδευσης,
 - το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο καλεί την Επιτροπή να πραγματοποιήσει μελέτη σκοπιμότητας για να εντοπιστούν διάφορες δυνατότητες υποβοήθησης των σχολείων της δευτεροβάθμιας εκπαίδευσης για να εγκαινιάσουν ή να ενισχύσουν τη διαδικτυακή σύνδεση με αδελφά σχολεία σε άλλα μέρη της Ευρώπης και να ενημερώσει σχετικά το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Σεβίλλης τον Ιούνιο,
 - να προωθηθεί η ευρωπαϊκή διάσταση στην εκπαίδευση και να ενταχθεί στις βασικές δεξιότητες των μαθητών έως το 2004.
44. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο εκφράζει ικανοποίηση για την ανακοίνωση της Επιτροπής με τίτλο «Η πραγμάτωση ενός ευρωπαϊκού χώρου δια βίου μάθησης» και καλεί το Συμβούλιο να εγκρίνει ψήφισμα όσον αφορά τη δια βίου μάθηση πριν από το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της Σεβίλλης, έχοντας κατά νου την Ευρωπαϊκή Στρατηγική για την Απασχόληση.

Έρευνα και πρωτοποριακές τεχνολογίες

45. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο καλεί και πάλι το Συμβούλιο και το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο να εγκρίνουν το Έκτο Πρόγραμμα-Πλαίσιο για την Έρευνα και τα νομοθετικά του κείμενα ως τον Ιούνιο του 2002.

46. Για να καλυφθεί το χάσμα μεταξύ της ΕΕ και των σοβαρότερων ανταγωνιστών της, θα πρέπει να ενταθεί σημαντικά η όλη προσπάθεια της Ένωσης στην έρευνα και ανάπτυξη καθώς και την καινοτομία, με ιδιαίτερη έμφαση στις πρωτοποριακές τεχνολογίες. Ως εκ τούτου, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο :
- συμφωνεί να αυξηθούν οι συνολικές δαπάνες της Ένωσης για την έρευνα και την τεχνολογική ανάπτυξη, καθώς και την καινοτομία, με σκοπό να έχουν πλησιάσει το 3% του ΑΕγχΠ έως το 2010. Τα δύο τρίτα της νέας αυτής επένδυσης θα πρέπει να προέρχονται από τον ιδιωτικό τομέα,
 - σημειώνει την πρόθεση της Επιτροπής να υποβάλει την άνοιξη του 2003 προτάσεις για την καλύτερη ενσωμάτωση της καινοτομίας σε έναν Ευρωπαϊκό Χώρο Γνώσης, με σκοπό να βελτιωθεί η χρήση των δικαιωμάτων πνευματικής ιδιοκτησίας σε ολόκληρη της Ευρώπη, να βελτιωθούν και να ενισχυθούν οι ιδιωτικές επενδύσεις και η χρησιμοποίηση επιχειρηματικών κεφαλαίων στην έρευνα και να ενταθεί η δικτύωση επιχειρήσεων και επιστημονικής βάσης,
 - τονίζει και πάλι τη σπουδαιότητα του κοινοτικού διπλώματος ευρεσιτεχνίας και καλεί το Συμβούλιο να διαμορφώσει κατά τη σύνοδό του το Μάιο κοινή πολιτική προσέγγιση. Το κοινοτικό δίπλωμα ευρεσιτεχνίας πρέπει να συνιστά ένα αποτελεσματικό και ευέλικτο εργαλείο που οι επιχειρήσεις θα μπορούν να αποκτήσουν με λογικό κόστος, και ταυτόχρονα να συμμορφώνεται προς τις αρχές της ασφάλειας του δικαίου και της ισοτιμίας μεταξύ κρατών μελών, να παρέχει δε ποιότητα υψηλού επιπέδου.
47. Οι πρωτοποριακές τεχνολογίες, και δη οι βιοεπιστήμες και η βιοτεχνολογία, συνιστούν καθοριστικό τομέα για την μελλοντική ανάπτυξη. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο καλεί το Συμβούλιο να εξετάσει γρήγορα την ανακοίνωση της Επιτροπής με τίτλο «Βιοεπιστήμες και βιοτεχνολογία – μια στρατηγική για την Ευρώπη», καλεί δε το Συμβούλιο και την Επιτροπή να καταρτίσουν λεπτομερή μέτρα εφαρμογής που θα διαφυλάττουν την συνοχή των πολιτικών και βοηθήσουν τις κοινοτικές επιχειρήσεις να αξιοποιήσουν όλο το δυναμικό της βιοτεχνολογίας, λαμβάνοντας δεόντως υπ' όψη την αρχή της προφύλαξης και ικανοποιώντας δεοντολογικά και κοινωνικά μελήματα. Η Επιτροπή καλείται να υποβάλει σχετική έκθεση προόδου πριν από το εαρινό Ευρωπαϊκό Συμβούλιο του 2003.

ΒΕΛΤΙΩΣΗ ΤΩΝ ΜΕΘΟΔΩΝ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

Μετά τη Βαρκελώνη

48. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο προτρέπει το Συμβούλιο και την Επιτροπή να απλοποιήσουν τις σχετικές διαδικασίες: η έμφαση θα πρέπει να δοθεί στην δράση για την εφαρμογή και όχι στην ετήσια κατάρτιση κατευθυντήριων γραμμών. Προκειμένου το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο να δώσει την καίρια πολιτική ώθηση στις στρατηγικές δράσεις ζωτικής σημασίας για την επίτευξη των μακροπρόθεσμων στόχων της Ένωσης, αποφάσισε να συγχρονιστούν, μόλις αυτό καταστεί εφικτό, τα χρονοδιαγράμματα για την έγκριση των Γενικών Προσανατολισμών των Οικονομικών Πολιτικών και της ετήσιας Δέσμης για την Απασχόληση.

Έτσι, κατά την εαρινή του σύνοδο το Συμβούλιο θα επανεξετάζει και θα προσαρμόζει εφ' όσον χρειάζεται τις οικονομικές και απασχολησιακές πολιτικές της Κοινότητας στο σύνολό τους.

ΜΕΡΟΣ ΙΙ

ΜΕΛΛΟΝ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΗΣ

49. Οι Αρχηγοί Κράτους και Κυβερνήσεως εκφράζουν την ικανοποίησή τους για την έναρξη των εργασιών της Συνέλευσης για το μέλλον της Ευρώπης και θα πραγματοποιήσουν μια πρώτη συζήτηση στη σύνοδο της Σεβίλλης, βάσει έκθεσης του Προέδρου της Συνέλευσης κ. Giscard D'Estaing.
50. Ο Γενικός Γραμματέας του Συμβουλίου, κ. Javier SOLANA, παρουσίασε στους Αρχηγούς Κράτους και Κυβερνήσεως την έκθεσή του σχετικά με τη βελτίωση της λειτουργίας του Συμβουλίου και τις προτεινόμενες μεταρρυθμίσεις για την ενίσχυση της αποτελεσματικότητας και την εξασφάλιση μεγαλύτερης διαφάνειας της νομοθετικής διαδικασίας. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο ανέθεσε στην Προεδρία, σε στενή συνεργασία με το Γενικό Γραμματέα του Συμβουλίου, να προβεί στη βάση αυτή σε όλες τις ενδεδειγμένες επαφές με τους Αρχηγούς Κράτους ή Κυβερνήσεως και τους ανταποκριτές που αυτοί θα υποδείξουν, προκειμένου να υποβάλει κατά τη σύνοδο της Σεβίλλης έκθεση με προτάσεις συγκεκριμένων μέτρων προς έγκριση. Η έκθεση αυτή θα υποβληθεί στο Συμβούλιο Γενικών Υποθέσεων στο πλαίσιο της προετοιμασίας του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου της Σεβίλλης.

ΕΥΡΩΜΕΣΟΓΕΙΑΚΗ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΗ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ

51. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο χαιρετίζει την απόφαση του Συμβουλίου ECOFIN για έναν ενισχυμένο Ευρωμεσογειακό Επενδυτικό Φορέα στους κόλπους της ΕΤΕπ, ο οποίος θα συμπληρώνεται από τη Συμφωνία Ευρωμεσογειακής Εταιρικής Σχέσης και από ένα γραφείο εκπροσώπησης της ΕΤΕπ στην περιοχή. Με βάση αξιολόγηση των επιδόσεων του Επενδυτικού Φορέα και λαμβάνοντας υπόψη τα αποτελέσματα των διαβουλεύσεων με τους εταίρους μας της διαδικασίας της Βαρκελώνης, ένα έτος μετά τη σύσταση του Φορέα θα εξεταστεί και θα ληφθεί απόφαση δημιουργίας θυγατρικής, με την ΕΤΕπ ως μέτοχο πλειοψηφικής συμμετοχής, η οποία θα προορίζεται αποκλειστικά για τις χώρες εταίρους μας της Μεσογείου.

ΒΟΡΕΙΑ ΔΙΑΣΤΑΣΗ

52. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο καλεί το Συμβούλιο, τα κράτη μέλη, την Επιτροπή και την ΕΤΕπ να συνδυάσουν τις προσπάθειές τους ώστε να εξευρεθούν ταχέως λύσεις για τα σημερινά οικονομικά και τεχνικά προβλήματα που εμποδίζουν την πλήρη υλοποίηση των συμπερασμάτων του Ευρωπαϊκού Συμβουλίου του Γκέτεμποργκ όσον αφορά την Περιβαλλοντική Εταιρική Σχέση της Βόρειας Διάστασης.

ΜΕΤΡΑ ΔΙΑΣΦΑΛΙΣΗΣ ΤΩΝ ΗΠΑ ΣΤΟΝ ΤΟΜΕΑ ΤΟΥ ΧΑΛΥΒΑ

53. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο σημείωσε με μεγάλη ανησυχία τα μέτρα διασφάλισης που εισήγαγαν οι ΗΠΑ στον τομέα του χάλυβα, τα οποία δεν συμφωνούν με τους κανόνες του ΠΟΕ και αντίκεινται στο πνεύμα του κοινού στόχου της περαιτέρω ελευθέρωσης του παγκόσμιου εμπορίου, όπως συμφωνήθηκε στην Ντόχα. Υποστηρίζει πλήρως την πρόθεση της Επιτροπής να συνεχίσει τις διαβουλεύσεις δυνάμει των συμφωνιών του ΠΟΕ και να κινήσει διαδικασία για την πιθανή λήψη μέτρων διασφάλισης από την Κοινότητα.

ΕΠΙΚΥΡΩΣΗ ΤΗΣ ΣΥΝΘΗΚΗΣ ΤΗΣ ΝΙΚΑΙΑΣ

54. Ο Ιρλανδός Πρωθυπουργός σκιαγράφησε την προσέγγιση της Κυβέρνησής του για την επικύρωση της συνθήκης της Νίκαιας, η οποία πρέπει να έχει ολοκληρωθεί από όλα τα κράτη μέλη έως τα τέλη του 2002, προκειμένου να προχωρήσει η διαδικασία της διεύρυνσης όπως έχει προγραμματισθεί.

Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο εξέφρασε την ικανοποίησή του για την εν λόγω προσέγγιση, επανέλαβε την πρόθεσή του να στηρίζει με κάθε μέσο την ιρλανδική κυβέρνηση σε αυτή τη διαδικασία και συμφώνησε να επανέλθει στο συγκεκριμένο ζήτημα κατά την προσεχή σύνοδο στη Σεβίλλη.

ΓΙΒΡΑΛΤΑΡ

55. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο εκφράζει την ικανοποίησή του για την απόφαση του Ηνωμένου Βασιλείου και της Ισπανίας να επανενεργοποιήσουν τη διαδικασία των Βρυξελλών για το Γιβραλτάρ, η οποία θεσπίστηκε το Νοέμβριο του 1984, υπογραμμίζει ότι η ΕΕ υποστηρίζει την προθυμία που επιδεικνύουν και οι δύο κυβερνήσεις να υπερκεράσουν τις σχετικές με το Γιβραλτάρ διαφορές τους και να συνάψουν συνολική συμφωνία πριν το καλοκαίρι, καλεί δε την Επιτροπή να διερευνήσει πιθανούς τρόπους με τους οποίους η ΕΕ θα μπορούσε να υποστηρίξει τη συμφωνία που τυχόν θα επιτευχθεί.

ΣΕΡΒΙΑ ΚΑΙ ΜΑΥΡΟΒΟΥΝΙΟ

56. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο χαιρετίζει τη συμφωνία στην οποία κατέληξαν οι ηγέτες της Σερβίας και του Μαυροβουνίου την 14η Μαρτίου στο Βελιγράδι όσον αφορά μια κατ' αρχήν ενιαία συνταγματική ρύθμιση για Σερβία και Μαυροβούνιο. Επαινεί το εξομαλυντικό έργο του ΓΓ/ΥΕ κ. Javier Solana εν προκειμένω. Θεωρεί τη συμφωνία αυτή, η οποία εδραιώνει μια κρατική ένωση, καθοριστικό στοιχείο στην πραγμάτωση της ευρωπαϊκής προοπτικής της Σερβίας και του Μαυροβουνίου και σημαντική συμβολή στη σταθερότητα της περιοχής.
57. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο καταγράφει τις δεσμεύσεις αμοτέρων των πλευρών για την ολοκλήρωση μιας κοινής εσωτερικής αγοράς με κοινή τελωνειακή και εμπορική πολιτική. Η ΕΕ αναμένει και από τις δύο δημοκρατίες να συμβάλουν πλήρως στην επίτευξη των στόχων αυτών. Η ΕΕ είναι έτοιμη να στηρίξει τις προσπάθειες αυτές στα πλαίσια της διαδικασίας σταθεροποίησης και σύνδεσης. Η ΕΕ θα εξακολουθήσει να παρέχει συμβουλές και βοήθεια και θα παρακολουθεί τακτικά την πρόοδο που επιτυγχάνεται. Η Ένωση αναμένει επίσης και από τις δύο δημοκρατίες να συνεργαστούν προκειμένου να διασφαλιστεί η λειτουργία των κοινών θεσμών.
58. Η Ένωση θα συνεχίσει να παρέχει οικονομική βοήθεια δυνάμει του Προγράμματος Διαρθρωτικής Προσαρμογής, σύμφωνα με την πολιτική της εφαρμογής προϋποθέσεων που ήδη ακολουθεί. Κατά τον καθορισμό του ύψους και των δικαιούχων της βοήθειας, η Ένωση θα λάβει υπόψη της στο ακέραιο την πρόοδο που έχει επιτευχθεί σε κάθε δημοκρατία, καθώς και τη συμβολή μιας εκάστης δημοκρατίας στην αποτελεσματική λειτουργία του κοινού κράτους και στην επίτευξη ευρωπαϊκών προδιαγραφών.

ΜΕΣΗ ΑΝΑΤΟΛΗ

59. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο υιοθέτησε τη δήλωση της Βαρκελώνης σχετικά με τη Μέση Ανατολή η οποία παρατίθεται στο Παράρτημα.

ΠΓΔΜ

60. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο επιβεβαίωσε εκ νέου τη δέσμευση της Ευρωπαϊκής Ένωσης να στηρίζει τη διαδικασία σταθεροποίησης, συμφιλίωσης και ανασυγκρότησης στην ΠΓΔΜ. Εν προκειμένω, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο εξέφρασε την προθυμία της Ευρωπαϊκής Ένωσης να εντείνει τις διαβουλεύσεις με το ΝΑΤΟ ως προς το ρόλο που θα μπορούσε να διαδραματίσει η Ευρωπαϊκή Ένωση στο μέλλον της επιχείρησης «Amber Fox» και τις αναγκαίες ρυθμίσεις μεταξύ των δύο οργανισμών. Προς τούτο, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο ζήτησε από τα αρμόδια όργανα του Συμβουλίου να επεξεργαστούν σε πλήρη συνεργασία με το ΝΑΤΟ τις στρατιωτικές εναλλακτικές επιλογές που θα επιτρέψουν στην Ευρωπαϊκή Ένωση να υιοθετήσει τις απαραίτητες αποφάσεις.
61. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο υπογράμμισε τη σημασία του να επιτευχθούν μόνιμες ρυθμίσεις μεταξύ της Ευρωπαϊκής Ένωσης και του ΝΑΤΟ το συντομότερο δυνατό. Προς το σκοπό αυτό, ζήτησε επίσης από την Προεδρία να προβεί από κοινού με τον Ύπατο Εκπρόσωπο σε διαβήματα στο υψηλότερο επίπεδο προκειμένου να εξασφαλιστεί μια θετική έκβαση.

ΖΙΜΠΑΜΠΟΥΕ

62. Η Ευρωπαϊκή Ένωση συγχαίρει το λαό της Ζιμπάμπουε για την πολιτική και δημοκρατική βούληση που επέδειξε κατά τις προεδρικές εκλογές.
63. Η Ευρωπαϊκή Ένωση καταδικάζει τον τρόπο με τον οποίο, σύμφωνα με διάφορες ανεξάρτητες πηγές, η Κυβέρνηση της Ζιμπάμπουε οργάνωσε τις εκλογές αυτές, καθώς και τους σοβαρούς περιορισμούς που επέβαλε στη δυνατότητα ανεξάρτητου ελέγχου κατά την εκλογική διαδικασία.
64. Η Ευρωπαϊκή Ένωση εκφράζει την ανησυχία της ως προς το ότι εξακολουθούν να απειλούνται τα αστικά και πολιτικά δικαιώματα βασικών στελεχών της αντιπολίτευσης στη Ζιμπάμπουε, καθώς και την αποφασιστικότητά της να παρακολουθεί τις εξελίξεις εκ του σύνεγγυς. Η Ευρωπαϊκή Ένωση θα εξακολουθήσει να παρέχει ανθρωπιστική βοήθεια στο λαό της Ζιμπάμπουε και θα εξετάσει το ενδεχόμενο να λάβει πρόσθετα στοχοθετημένα μέτρα κατά της Κυβέρνησής της.

65. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο αποφάσισε να στείλει στο εγγύς μέλλον μια τρόικα υψηλού επιπέδου για να διαβουλευθεί με τις χώρες της περιοχής SADC όσον αφορά τα μελήματα της Ευρωπαϊκής Ένωσης σχετικά με τη Ζιμπάμπουε, βάσει της κοινής τους προσήλωσης στο κράτος δικαίου και τη δημοκρατία.
-

ΔΗΛΩΣΗ ΤΗΣ ΒΑΡΚΕΛΩΝΗΣ ΓΙΑ ΤΗ ΜΕΣΗ ΑΝΑΤΟΛΗ

1. Η Μέση Ανατολή σπαράσσεται από μια εξαιρετικά σοβαρή κρίση. Η Ευρωπαϊκή Ένωση απευθύνει έκκληση και προς τις δύο πλευρές να αναλάβουν άμεση και αποτελεσματική δράση για να σταματήσει η αιματοχυσία. Στρατιωτική λύση στη σύρραξη αυτή δεν υπάρχει. Η ειρήνη και η ασφάλεια μόνο μέσω διαπραγματεύσεων μπορούν να επιτευχθούν.
2. Για να βρεθεί διέξοδος από τη σημερινή κατάσταση πρέπει οπωσδήποτε να αντιμετωπιστούν τα θέματα ασφάλειας και οι πολιτικές και κοινωνικές πτυχές ως άρρηκτα συνδεδεμένα και αλληλεξαρτώμενα στοιχεία μιας και μόνης διαδικασίας. Είναι ανάγκη να αποκατασταθεί μια υγιής πολιτική προοπτική και να εφαρμοστούν εκ παραλλήλου πολιτικά μέτρα και μέτρα ασφαλείας με αλληλοενισχυόμενο τρόπο. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο χαιρετίζει με ενθουσιασμό την απόφαση 1397 του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών, η οποία εκφράζει τη σθεναρή δέσμευση της διεθνούς κοινότητας στο θέμα αυτό.
3. Πρέπει να εφαρμοστεί κατεπειγόντως η απόφαση αυτή, και ιδίως η απαίτηση για άμεση κατάπαυση όλων των βιαιοπραγιών, και κάθε τρομοκρατικής και προκλητικής πράξης ή υποκίνησης και πράξης καταστροφής, καθώς και η έκκληση προς την ισραηλινή και την παλαιστινιακή πλευρά και τους ηγέτες τους να συνεργαστούν για την υλοποίηση του σχεδίου δράσης Tenet και των συστάσεων της έκθεσης Mitchell με σκοπό την επανάληψη των διαπραγματεύσεων για πολιτική διευθέτηση.
4. Οι τυφλές τρομοκρατικές επιθέσεις των περασμένων εβδομάδων, οι σκοτωμοί και τραυματισμοί αθώων αμάχων πρέπει να καταδικαστούν. Ως νόμιμη εξουσία, η Παλαιστινιακή Αρχή φέρει στο ακέραιο την ευθύνη για την καταπολέμηση της τρομοκρατίας με κάθε νόμιμο μέσον που διαθέτει. Η ικανότητά της να το πράττει δεν πρέπει να υπονομευθεί. Το Ισραήλ, μολονότι δικαιούται να καταπολεμά την τρομοκρατία, οφείλει να αποσύρει αμέσως τις στρατιωτικές του δυνάμεις από τις υπό τον έλεγχο της Παλαιστινιακής Αρχής περιοχές, να σταματήσει τις άνευ δίκης εκτελέσεις, να άρει τους αποκλεισμούς περιοχών και τους περιορισμούς, να παγώσει τον εποικισμό και να σεβαστεί το διεθνές δίκαιο. Και οι δύο πλευρές οφείλουν να σέβονται τα διεθνή νόμιμα περί ανθρωπίνων δικαιωμάτων. Η χρήση υπέρμετρης βίας δεν δικαιολογείται. Οι ενέργειες κατά ιατρικών και ανθρωπιστικών οργανώσεων και προσωπικού είναι απολύτως απαράδεκτες. Οι οργανώσεις αυτές πρέπει να είναι σε θέση να εκπληρώνουν τα καθήκοντά τους στο ακέραιο.

5. Σημειώνοντας την απόφαση της Ισραηλινής Κυβέρνησης να άρει τον περιορισμό του Προέδρου της Παλαιστινιακής Αρχής Αραφάτ στη Ραμάλα, το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο ζητά να αρθούν αμέσως και όλοι οι υπόλοιποι περιορισμοί της ελευθερίας κινήσεών του.
6. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο χαιρετίζει την απόφαση του Προέδρου των Ηνωμένων Πολιτειών να στείλει εκ νέου τον Ειδικό Απεσταλμένο κ. Ζίνπι στην περιοχή. Η Ευρωπαϊκή Ένωση είναι πρόθυμη, μέσω ιδίως του Ειδικού Εντεταλμένου της ΕΕ Πρέσβη κ. Moratinos να συνδυάσει τις προσπάθειές της με αυτόν, με τον Ειδικό Απεσταλμένο της Ρωσικής Ομοσπονδίας και τον Ειδικό Συντονιστή των Ηνωμένων Εθνών.
7. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο παραμένει πεπεισμένο ότι ένας μηχανισμός παρακολούθησης από τρίτους θα βοηθούσε και τα δύο μέρη να συνεχίσουν τις προσπάθειές τους προς αυτήν την κατεύθυνση και απευθύνει έκκληση και στους δύο να εξετάσουν προτάσεις για την έγκριση της αποστολής παρατηρητών. Η Ευρωπαϊκή Ένωση και τα κράτη μέλη είναι έτοιμοι να συμμετάσχουν σε έναν τέτοιο μηχανισμό.
8. Η Ευρωπαϊκή Ένωση είναι αποφασισμένη να παίζει το ρόλο της από κοινού με τα μέρη, τις χώρες της περιοχής, τις ΗΠΑ, τα ΗΕ και τη Ρωσία, αναζητώντας λύση βασισμένη στις αποφάσεις 242, 338 και 1397 του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών και στις αρχές της Διάσκεψης της Μαδρίτης, της Συμφωνίας του Όσλο και των μετέπειτα συμφωνιών, η οποία να δίνει τη δυνατότητα σε δύο κράτη, το Ισραήλ και την Παλαιστίνη, να ζήσουν ειρηνικά και με ασφάλεια και να διαδραματίσουν πλήρως το ρόλο που τους αρμόζει στην περιοχή. Ο Υπατος Εκπρόσωπος κ. Javier SOLANA θα συνεχίσει τις τακτικές διαβουλεύσεις του με όλους τους εμπλεκόμενους διεθνείς παράγοντες.
9. Όσον αφορά την ισραηλο-παλαιστινιακή διένεξη, ο γενικός στόχος είναι διττός : η δημιουργία ενός δημοκρατικού, βιώσιμου και ανεξάρτητου κράτους της Παλαιστίνης, με τον τερματισμό της κατοχής του 1967, και το δικαίωμα του Ισραήλ να ζήσει μέσα σε ασφαλή και κατοχυρωμένα σύνορα, εγγυημένα από τις δεσμεύσεις της διεθνούς κοινότητας και, ειδικότερα, των αραβικών χωρών.
10. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο δέχεται με ικανοποίηση την πρόσφατη πρωτοβουλία του διαδόχου Αμπντουλάχ της Σαουδικής Αραβίας, η οποία βασίζεται στην έννοια της πλήρους εξομάλυνσης και αποχώρησης σύμφωνα με τις αποφάσεις των Ηνωμένων Εθνών και προσφέρει μια μοναδική ευκαιρία που πρέπει να αξιοποιηθεί προς το συμφέρον μιας δίκαιης, διαρκούς και συνολικής λύσης στην αραβοϊσραηλινή διένεξη. Προσβλέπει δε στην επικείμενη Σύνοδο Κορυφής του Αραβικού Συνδέσμου στη Βηρυτό για την προώθηση της πρωτοβουλίας αυτής και στην Κυβέρνηση και το λαό του Ισραήλ για μια θετική ανταπόκριση.

11. Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο αναγνωρίζει και εξαίρει την προσφορά όλων εκείνων που συνεχίζουν να καταβάλλουν άοκνες προσπάθειες για την ειρήνη μέσα στις φιλειρηνικές παρατάξεις της ισραηλινής και της παλαιστινιακής κοινωνίας και υποστηρίζει τις άμεσες επαφές και το διάλογο που διεξάγουν τα δύο μέρη.

12. Η Ευρωπαϊκή Ένωση προτίθεται να διατηρήσει την οικονομική συνεισφορά της στην ειρηνευτική διαδικασία της περιοχής, για τη βελτίωση των συνθηκών διαβίωσης του παλαιστινιακού λαού, για την εδραίωση και υποστήριξη της Παλαιστινιακής Αρχής, για την ενίσχυση της οικονομικής βάσης του μελλοντικού Παλαιστινιακού Κράτους και για την προώθηση της ανάπτυξης και της περιφερειακής οικονομικής ολοκλήρωσης. Με την προοπτική αυτή, θα πρέπει να εξετασθεί το θέμα της ανασυγκρότησης της παλαιστινιακής οικονομίας, ως αναπόσπαστου μέρους της περιφερειακής ανάπτυξης.

13. Η Ευρωπαϊκή Ένωση είναι πεπεισμένη ότι η ειρήνη στη Μέση Ανατολή μπορεί να είναι καθολική μόνο εάν περιλαμβάνει τη Συρία και το Λίβανο.